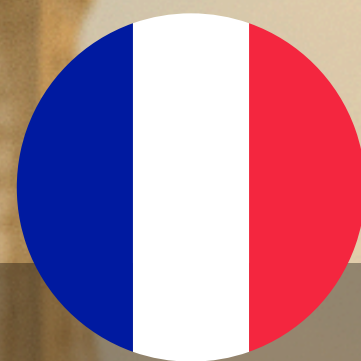




French → English

50 French EXPRESSIONS

VISUAL 3D ILLUSTRATED EXPRESSIONS
TO LEARN "REAL" FRENCH

VOLUME 1

FRUITS, VEGETABLES & ANIMALS

LFE & A2 TO C2 FRENCH LEARNERS

Alexis Cottray

French → English

50 French EXPRESSIONS

VISUAL 3D ILLUSTRATED EXPRESSIONS
TO LEARN “REAL” FRENCH

VOLUME 1

FRUITS, VEGETABLES & ANIMALS

LFE & A2 TO C2 FRENCH LEARNERS

TABLE OF CONTENTS

PART 1 - Les Fruits (Fruits) 5

1. Avoir la pêche	6
2. Tomber dans les pommes	8
3. Avoir la banane	10
4. Couper la poire en deux	12
5. Haut comme trois pommes	14
6. Ramener sa fraise	16
7. Se faire presser comme un citron	18
8. C'est la cerise sur le gâteau	20
9. Être une bonne poire	22
10. Chacun pour sa pomme	24
11. Lâcher la grappe	26
12. Se fendre la poire	28
13. Prendre le melon	30

PART 2 - Les Légumes (Vegetables) 33

1. Ne pas avoir un seul radis	34
2. Appuyer sur le champignon	36
3. Se prendre le chou	38
4. Raconter des salades	40
5. Avoir la patate	42
6. Faire chou blanc	44
7. Mettre du beurre dans les épinards	46
8. Avoir la tête comme une pastèque	48
9. Avoir un coeur d'artichaut	50
10. En avoir gros sur la patate	52
11. Être bête comme chou	54
12. Être dans les choux	56

13. C'est un navet	58
14. C'est trop choux !	60
15. Occupe-toi de tes oignons !	62
16. C'est pas la fin des haricots !	64

PART 3 - Les Animaux (Animals) 67

1. Ne pas casser trois pattes à un canard	68
2. Poser un lapin	70
3. Il fait un froid de canard	72
4. Manger comme un cochon	74
5. Il pleut comme vache qui pisse	76
6. Être myope comme une taupe	78
7. Se faire prendre pour un pigeon	80
8. Être comme un poisson dans l'eau	82
9. Donner sa langue au chat	84
10. Faire une queue de poisson	86
11. Le dindon de la farce	88
12. Copains comme cochon	90
13. Avoir un chat dans la gorge	92
14. Une poule mouillée	94
15. Se jeter dans la gueule du loup	96
16. Têtu comme une mule	98
17. Avoir une faim de loup	100
18. Prendre le taureau par le cornes	102
19. Être serrés comme des sardines	104
20. Frais comme un gardon	106
21. S'entendre comme chien et chat	108

ONLINE QUIZ 111



PART 1

“Les Fruits”



#1 - AVOIR LA PÊCHE



#1 - AVOIR LA PÊCHE



Literal: "To have the peach"



Translation: To be full of energy

Example: "Aujourd'hui, j'ai vraiment la pêche !"
(Today, I'm really full of energy!)

Variations Based on Formality:



Formal: "Je me sens en pleine forme"
(I feel in great shape)



Informal: "Je pète la forme !" (I'm bursting with energy!)



This expression dates back to the 1960s when "pêche" became slang for energy and vigor. The peach symbolizes something fresh, juicy, and full of life - just like someone who "has the peach." Interestingly, it's also related to the boxing term "avoir du punch" but with a sweeter, more French twist!

#2 - TOMBER DANS LES POMMES

 **Literal:** "To fall into the apples"

 **Translation:** To faint, to pass out

Example: "Il a vu du sang et il est tombé dans les pommes" (He saw blood and fainted)

Variations Based on Formality:



Formal: "Il s'est évanoui" (He fainted)



Informal: "Il a tourné de l'oeil" (He rolled his eyes back)



This quirky expression appeared in the early 1900s, possibly from "être dans les pâmes" (to be in a swoon). The "pommes" might come from the round shape of apples resembling a dizzy head spinning. Some say it's because when you faint, you fall like ripe apples dropping from a tree!

#2 - TOMBER DANS LES POMMES



#3 - AVOIR LA BANANE



#3 – AVOIR LA BANANE



Literal: "To have the banana"



Translation: To have a big smile

Example: "Depuis qu'il a eu sa promotion, il a la banane !"
(Since he got his promotion, he's been all smiles!)

Variations Based on Formality:



Formal: "Elle sourit beaucoup" (She smiles a lot)



Informal: "Elle a le sourire jusqu'aux oreilles" (She's grinning from ear to ear)



This modern expression comes from the curved shape of a banana resembling a big smile. It became popular in the 1980s and is often used to describe someone who can't stop grinning. It's the opposite of "avoir le cafard" (to have the cockroach = to feel down) or "faire grise mine" (to do grey face) amongst other expressions.

#4 - COUPER LA POIRE EN DEUX



Literal: "To cut the pear in two"



Translation: To meet halfway, compromise

Example: "On ne s'entend pas sur le prix, coupons la poire en deux" (We don't agree on the price, let's meet halfway)

Variations Based on Formality:



Formal: "Trouvons un compromis" (Let's find a compromise)



Informal: "On fait moitié-moitié ?" (Shall we go fifty-fifty?)



This expression dates from the 17th century when sharing a pear equally was a sign of fairness and friendship. Pears were precious fruits, so cutting one perfectly in half showed good faith in negotiations. It's still used today in business deals and friendly disagreements!

#4 - COUPER LA POIRE EN DEUX

